

MARVEL



MAR '97 5

STAR TREK VOYAGER

100%
CANON

**CHAKOTAY AND NEELIX
ON THEIR OWN...**

**...AND IN
TROUBLE!**

**Version
Française**



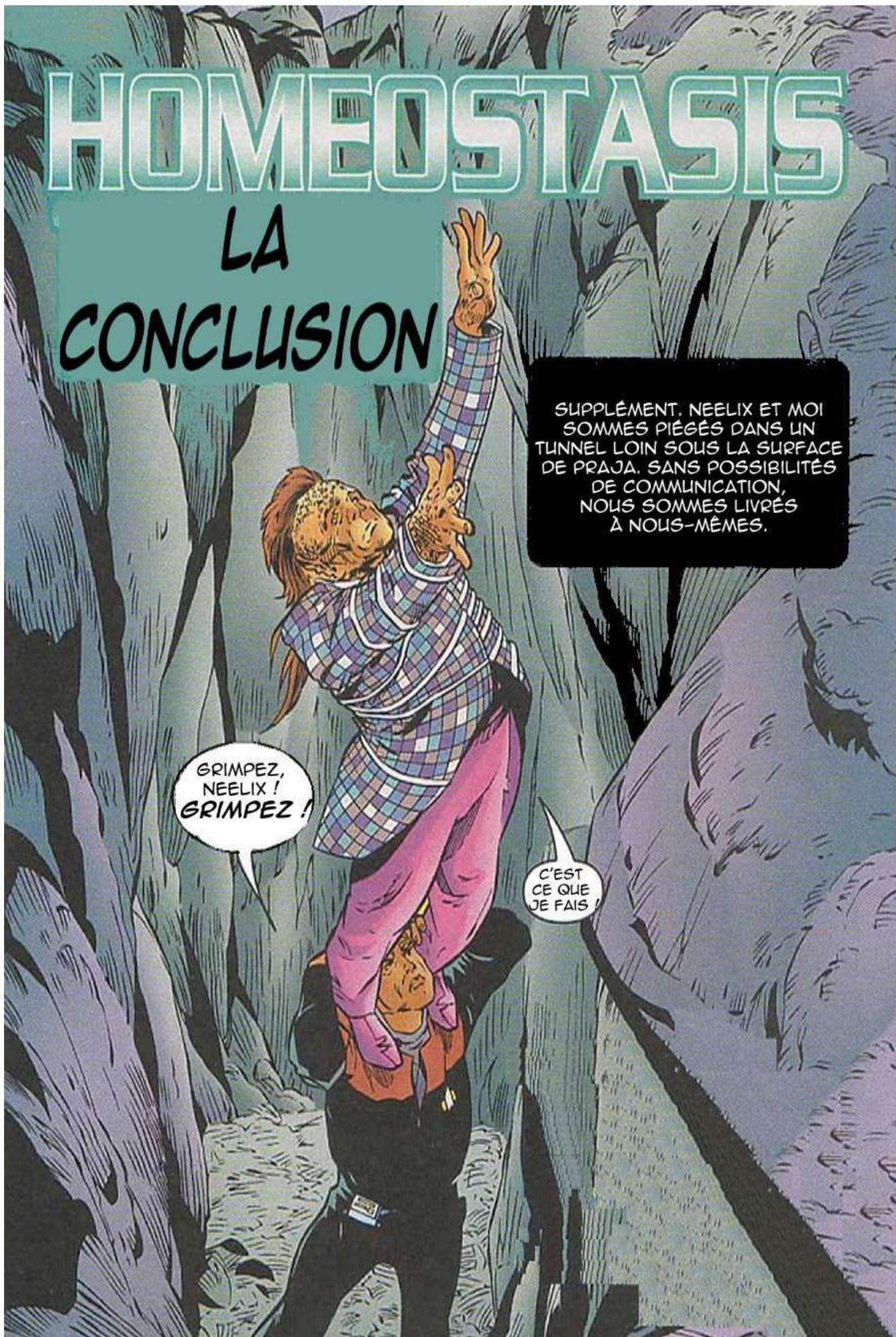
HOMÉOSTASIS

LA CONCLUSION

SUPPLÉMENT, NEELIX ET MOI
SOMMES PIÉGÉS DANS UN
TUNNEL LOIN SOUS LA SURFACE
DE PRAJA. SANS POSSIBILITÉS
DE COMMUNICATION,
NOUS SOMMES LIVRÉS
À NOUS-MÊMES.

GRIMPEZ,
NEELIX !
GRIMPEZ !

C'EST
CE QUE
JE FAIS !





UHNNN



ÇA NE SERT À RIEN, COMMANDER



LES COLONS DOIVENT AVOIR FAIT CE PIÈGE AFIN D'ATTRAPER DES ANIMAUX POUR SE NOURRIR.

TÔT OU TARD, ILS VIENDRONT VOIR CE QU'ILS ONT PRIS.



À MOINS QU'ILS N'AIENT DÉJÀ PÉRI DE FAIM, OU À MOINS QU'UN ANIMAL AFFAMÉ NE TOMBE ET NE NOUS MANGE.

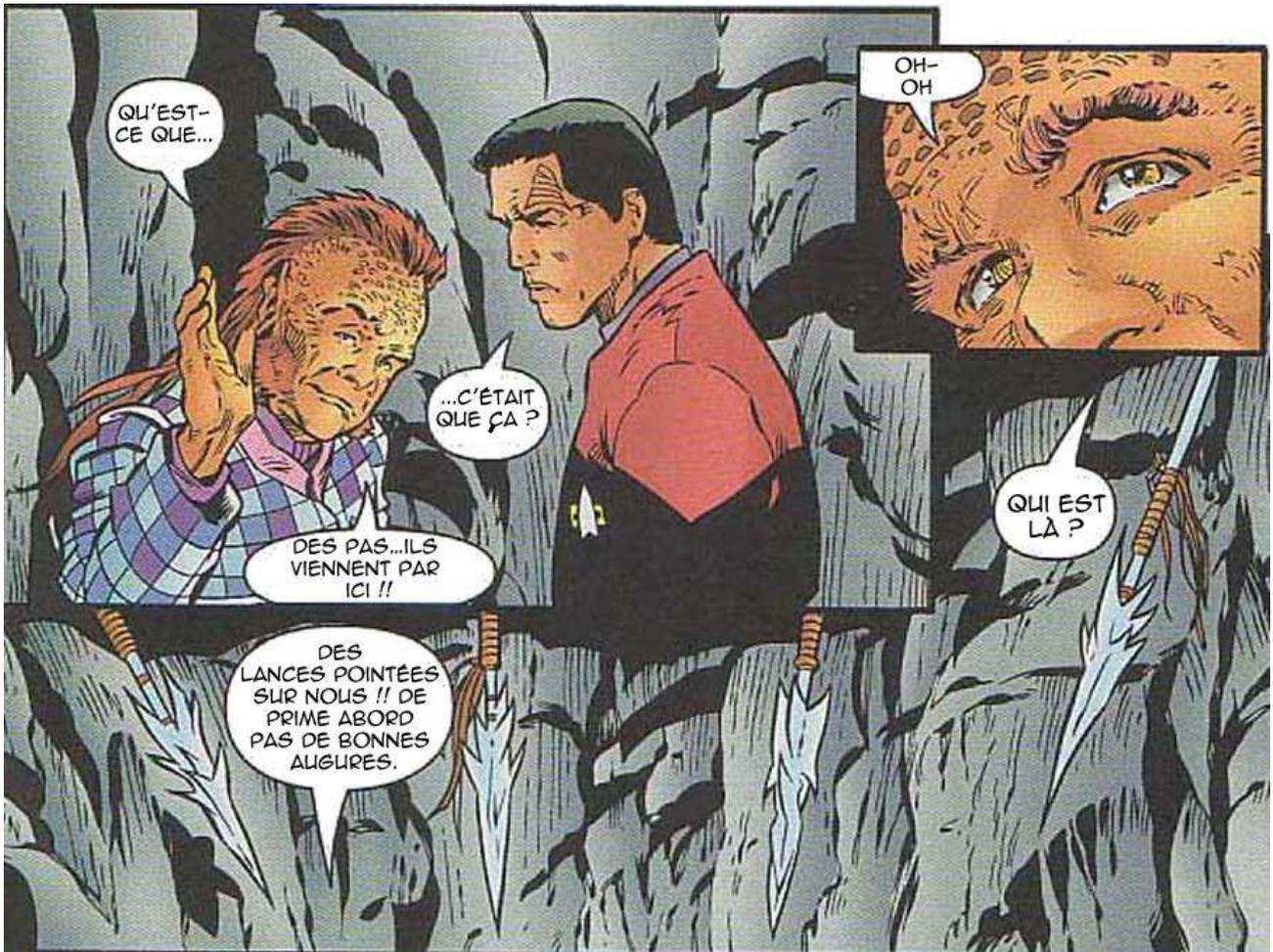


EN VOILA UNE FAÇON DE PARLER POUR UN OFFICIER CHARGÉ DU MORAL.



PLUS LOIN...

CRRNCH



QU'EST-CE QUE...

OH-OH

...C'ÉTAIT QUE ÇA ?

DES PAS... ILS VIENNENT PAR ICI !!

QUI EST LÀ ?

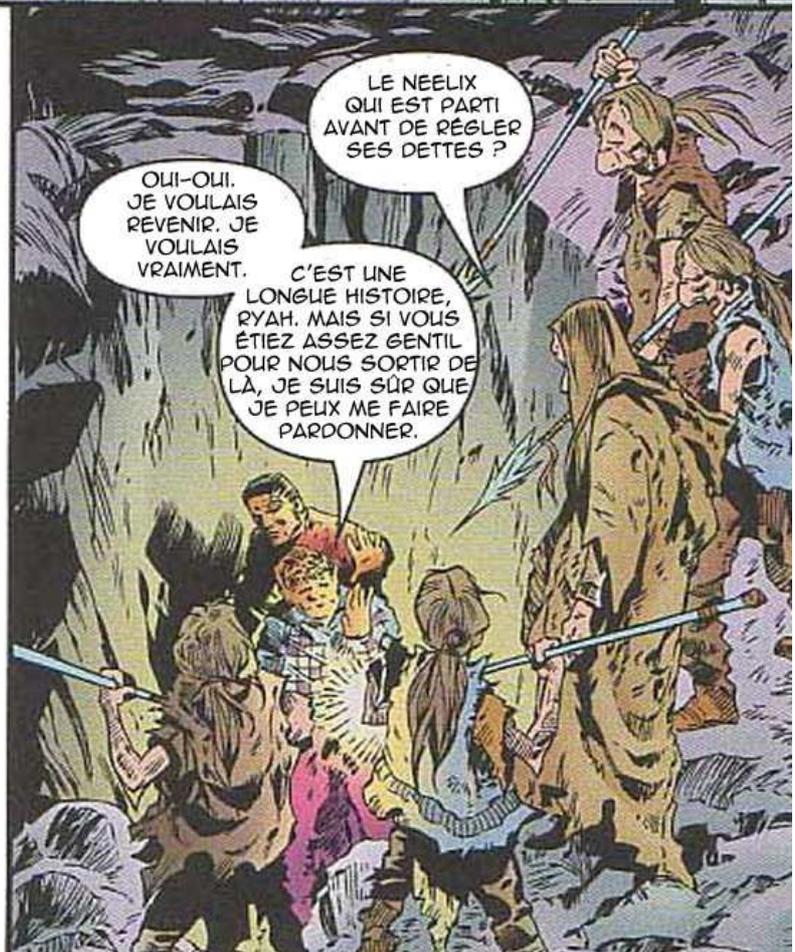
DES LANCES POINTÉES SUR NOUS !! DE PRIME ABORD PAS DE BONNES AUGURES.



RYAH ? C'EST VOUS ?

OUI. ET VOUS, QUI ÊTES-VOUS ?

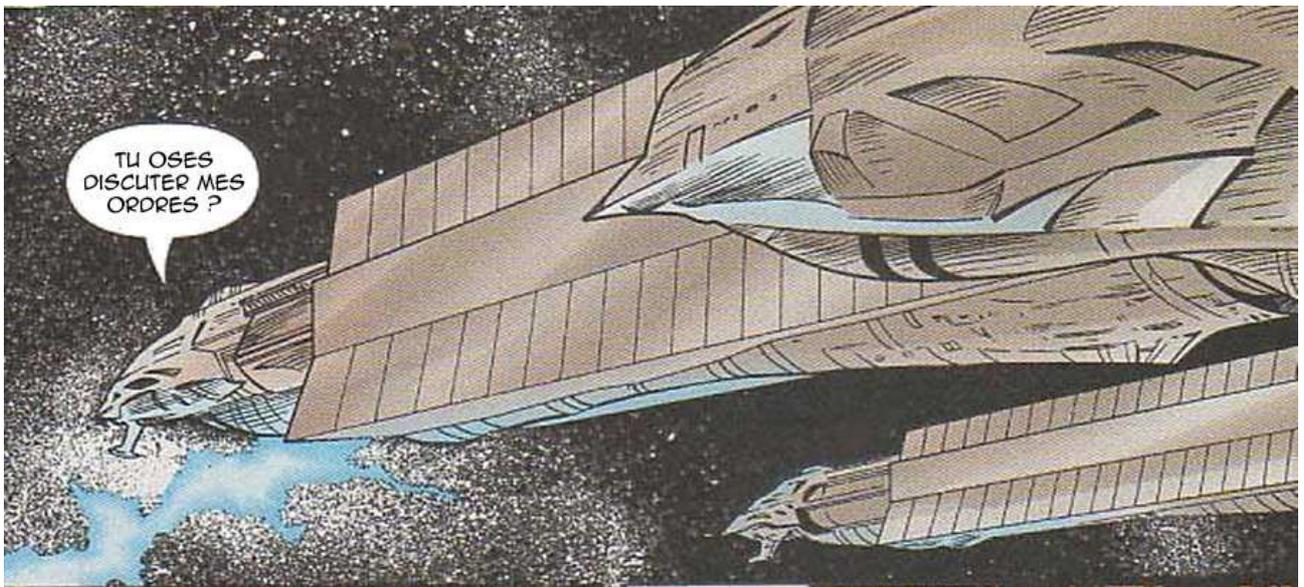
NEELIX.



LE NEELIX QUI EST PARTI AVANT DE RÉGLER SES DETTES ?

OUI-OUI. JE VOULAIS REVENIR. JE VOULAIS VRAIMENT.

C'EST UNE LONGUE HISTOIRE, RYAH. MAIS SI VOUS ÉTIEZ ASSEZ GENTIL POUR NOUS SORTIR DE LÀ, JE SUIS SÛR QUE JE PEUX ME FAIRE PARDONNER.



TU OSES
DISCUTER MES
ORDRES ?



LA PROCHAINE
FOIS JE TE
TUE DE MES
PROPRES
MAINS.

KRNCH

LNGGH !



MAJE,
PRAJA EST
À PORTÉE DE
SENSEURS.

IL Y A UN
VAISSEAU EN
ORBITE.



C'EST LE
VOYAGER !

AHHH !
NOUS ALLONS FAIRE
CE QUE LES NISTRIM
N'ONT PU FAIRE.
DÉTRUIRE LE
VOYAGER.

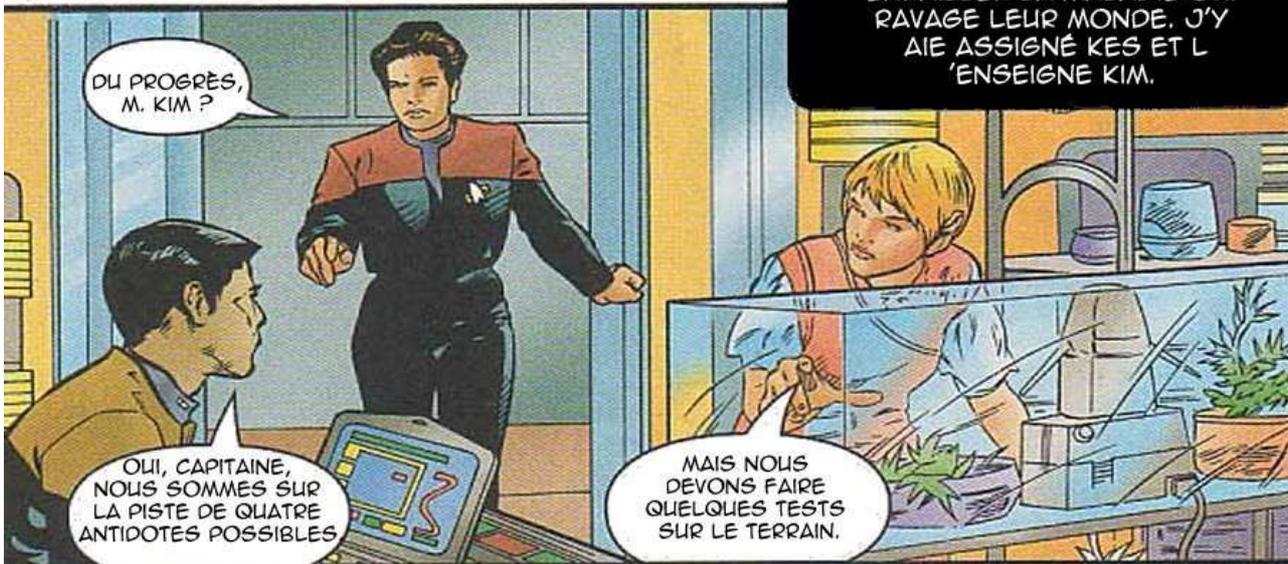
LES SURVIVANTS TROUVÉS PAR CHAKOTAY ET NEELIX ONT REFUSÉ NOTRE OFFRE DE LES ÉVACUER.



À LA PLACE, NOUS LEUR FOURNIRONS NOURRITURES ET ÉQUIPEMENTS EN ÉCHANGE DE LA PERMISSION D'EXTRAIRE LE DURANIUM DONT LE LIEUTENANT TORRES A BESOIN POUR RÉPARER LES PHASERS.

LES COLONS NOUS ONT AUSSI DEMANDÉ DE L'AIDE POUR ENRAILLER LA MALADIE QUI RAVAGE LEUR MONDE. J'Y AIE ASSIGNÉ KES ET L'ENSEIGNE KIM.

DU PROGRÈS, M. KIM ?



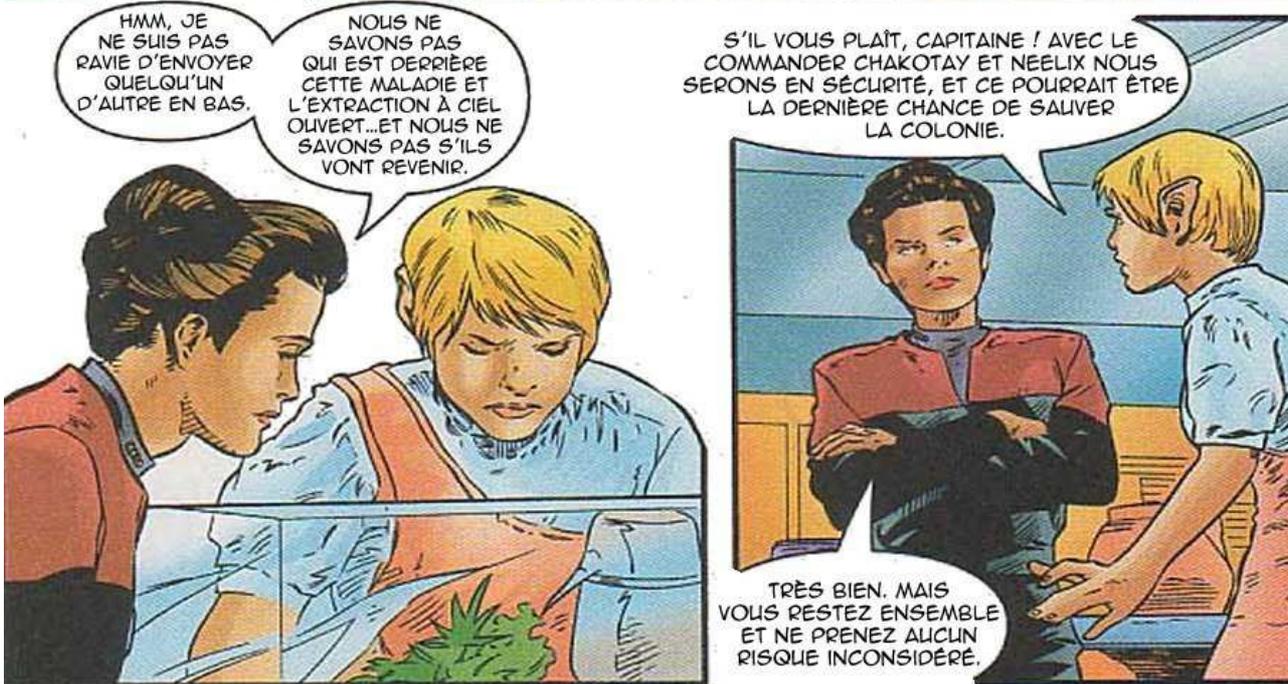
OUI, CAPITAINE, NOUS SOMMES SUR LA PISTE DE QUATRE ANTIDOTES POSSIBLES

MAIS NOUS DEVONS FAIRE QUELQUES TESTS SUR LE TERRAIN.

HMM, JE NE SUIS PAS RAVIE D'ENVOYER QUELQU'UN D'AUTRE EN BAS.

NOUS NE SAVONS PAS QUI EST DERRIÈRE CETTE MALADIE ET L'EXTRACTION À CIEL OUVERT...ET NOUS NE SAVONS PAS S'ILS VONT REVENIR.

S'IL VOUS PLAÎT, CAPITAINE ! AVEC LE COMMANDER CHAKOTAY ET NEELIX NOUS SERONS EN SÉCURITÉ, ET CE POURRAIT ÊTRE LA DERNIÈRE CHANCE DE SALIVER LA COLONIE.



TRÈS BIEN. MAIS VOUS RESTEZ ENSEMBLE ET NE PRENEZ AUCUN RISQUE INCONSIDÉRÉ.

SOUS LE REGARD INQUISITEUR DE RYAH, L'ÉQUIPE TÉLÉPORTE NOURRITURES ET ÉQUIPEMENTS.

RYAH, CES CHOSÉS NE DURERONT PAS LONGTEMPS, ET S'ILS NE NOUS AIDENT PAS À ARRÊTER LA MALADIE.

"SOULPIR" POUR UNE FOIS DANS TA VIE, KREN, ESSAIE D'ÊTRE OPTIMISTE.

JE N'AIME PAS CES RELEVÉS.

COMMANDER, PLUS NOUS ALLONS PROFONDS, PLUS LE TRICORDER DÉTECTE DE TOXINES PORTÉES PAR L'AIR... ÉMANANT PROBABLEMENT DES DÉPÔTS DE MINÉRAI.

C'EST GRAVE ?

NOUS SOMMES JUSTE À LA LIMITE ET SEULEMENT POUR UN COURT SÉJOUR...

...MAIS UNE EXPOSITION PROLONGÉE TUERA CES GENS. ILS NE POURRONT SURVIVRE PLUS LONGTEMPS LÀ-DESSOUS.

...ET ILS NE SURVIVRONT PAS DU TOUT SI NOUS NE POUVONS PAS ARRÊTER LA MALADIE. SORTONS ET RAPPORTONS CELA AU CAPITAINE.

VOILÀ DES NOUVELLES DÉRANGEANTES, COMMANDER. TRANSMETTEZ SES DONNÉES À L'INFIRMERIE. SI LE DOCTEUR TROUVE QUELQUE CHOSE, JE VOUS LE DIRAI.

COMPRIS, CAPITAINE. PROCHAIN RAPPORT DANS 30 MINUTES.

CAPITAINE, TROIS VAISSEAUX NON IDENTIFIÉS EN APPROCHE RAPIDE.

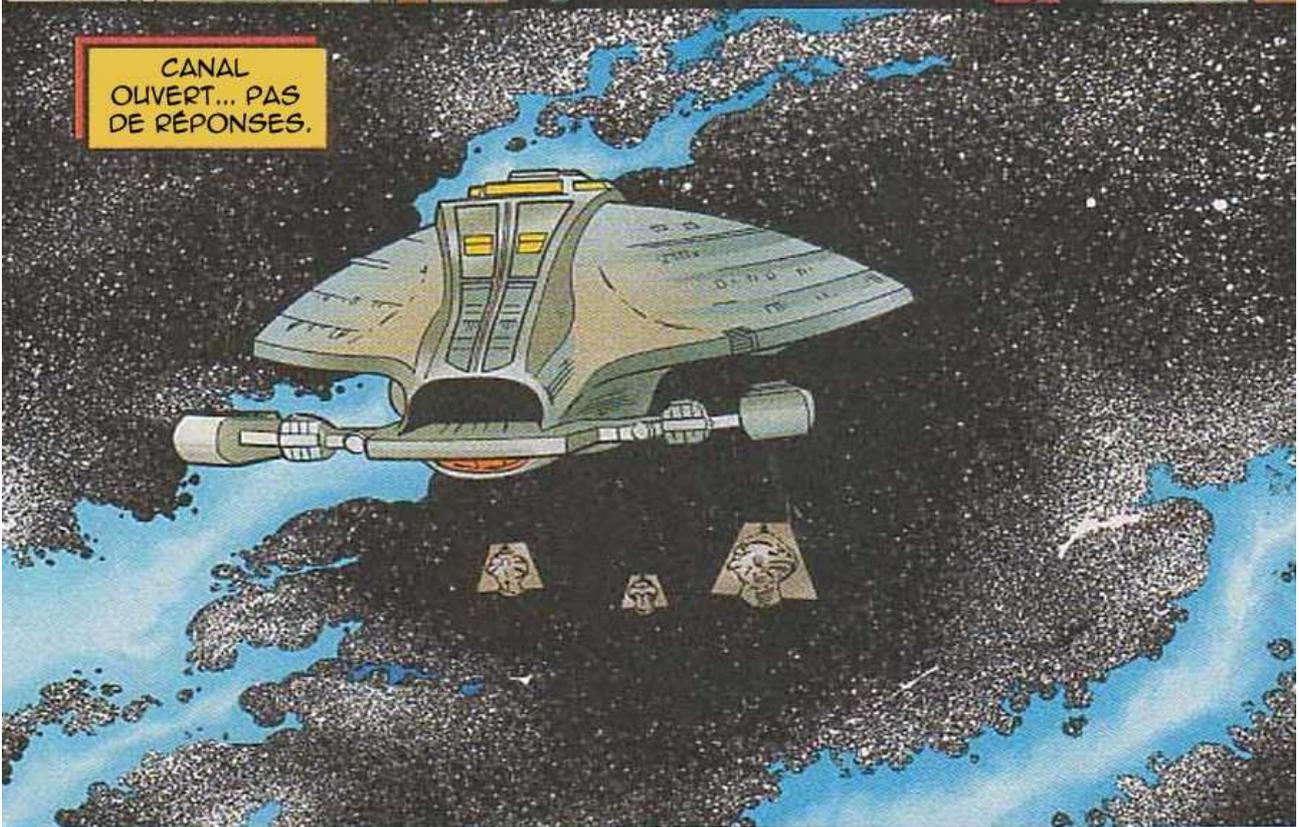
PROBABLEMENT LES RESPONSABLES DE LA CRISE SUR LA COLONIE.

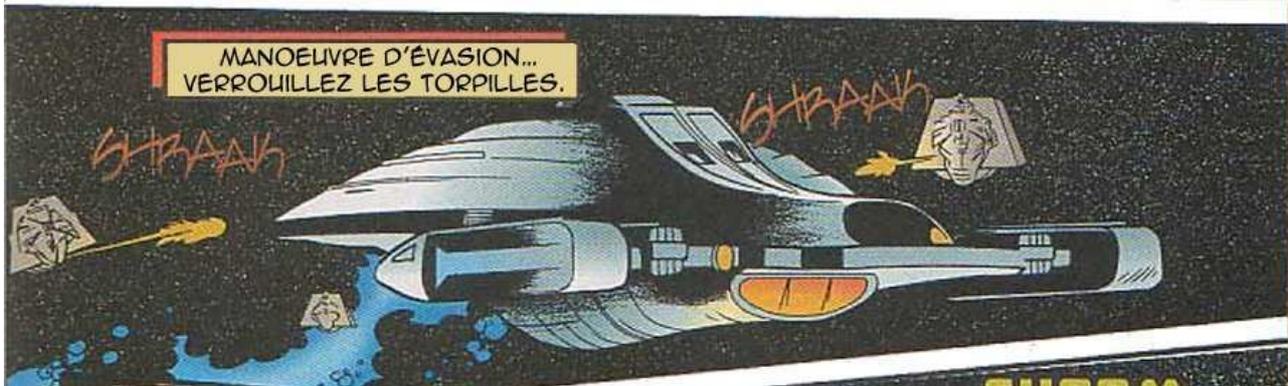
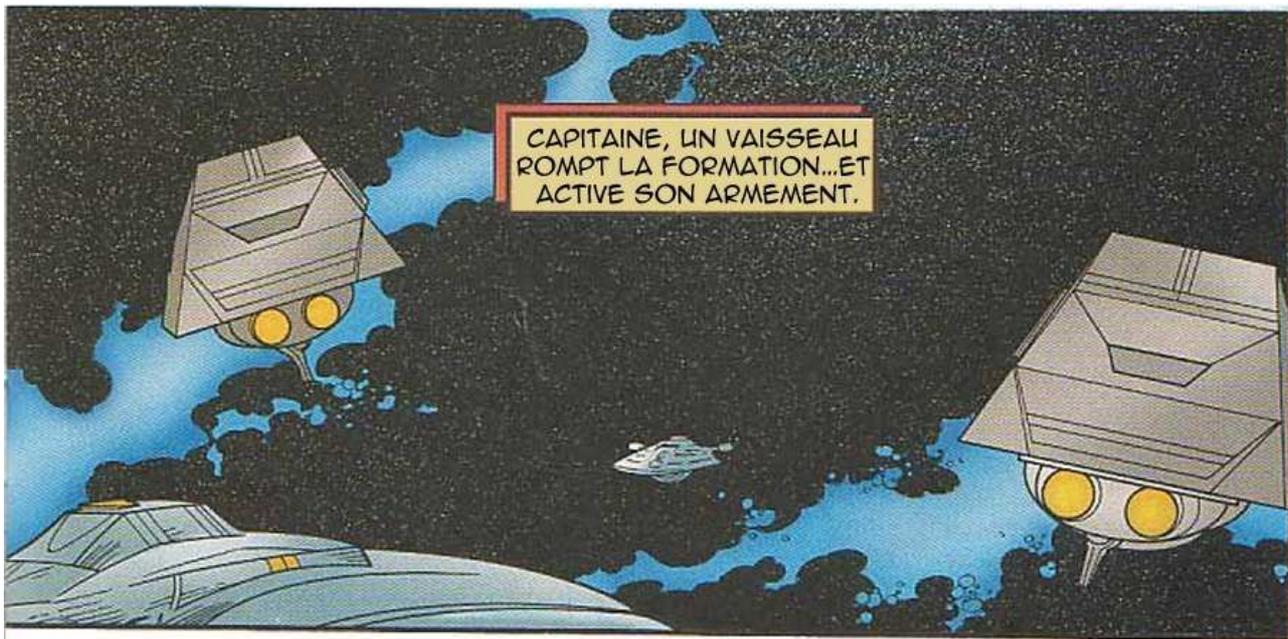
ALERTE JALINE. CHAKOTAY, TENEZ-VOUS PRÊT POUR UNE TÉLÉPORTATION D'URGENCE. M. PARIS, PRÉPAREZ-VOUS AUX MANŒUVRES D'ÉVITEMENT.

OUI CAPITAINE.

TUVOK... APPELEZ-LES.

CANAL OUVERT... PAS DE RÉPONSES.







CETTE PLANÈTE APPARTIENT AUX KAZON-OSLAMAR

KAZON ! CE NE SONT PAS DES VAISSEAUX KAZON ?

INTERFÉREZ AVEC NOS OPÉRATIONS ET VOUS SEREZ DÉTRUIT !



CAPITAINE, TRANSMISSION INTERROMPUE.

RAPPORT DE DOMMAGE.

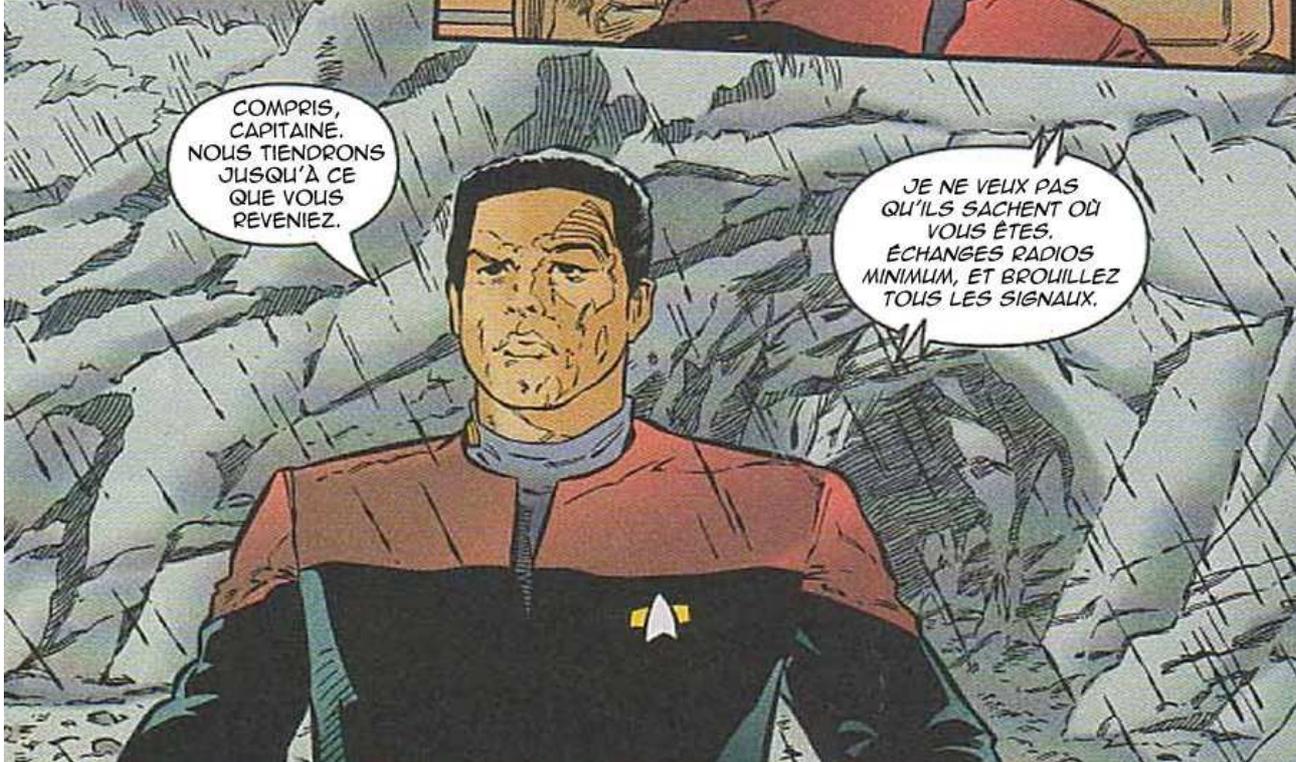
UNE BRÈCHE DANS LA COQUE HANGAR DELIX...DOMMAGES MODÉRÉS PONTS NEUF À ONZE...ET LES LANCE-TORPILLES AVANT HORS SERVICE.



JE RECOMMANDE UNE RETRAITE TEMPORAIRE.



NOUS ALLONS DEVOIR GAGNER DU TEMPS, CHAKOTAY ?



COMPRIS, CAPITAINE. NOUS TIENDRONS JUSQU'À CE QUE VOUS REVENIEZ.

JE NE VEUX PAS QU'ILS SACHENT OÙ VOUS ÊTES. ÉCHANGES RADIOS MINIMUM, ET BROUILLEZ TOUS LES SIGNAUX.



CHAKOTAY ?

CHAKOTAY !
VOUS ALLEZ BIEN ?



DÉSOLÉ, CAPITAINE.
AVIS DE TEMPÊTE.
MESSAGE REÇU, ET
BONNE CHANCE.

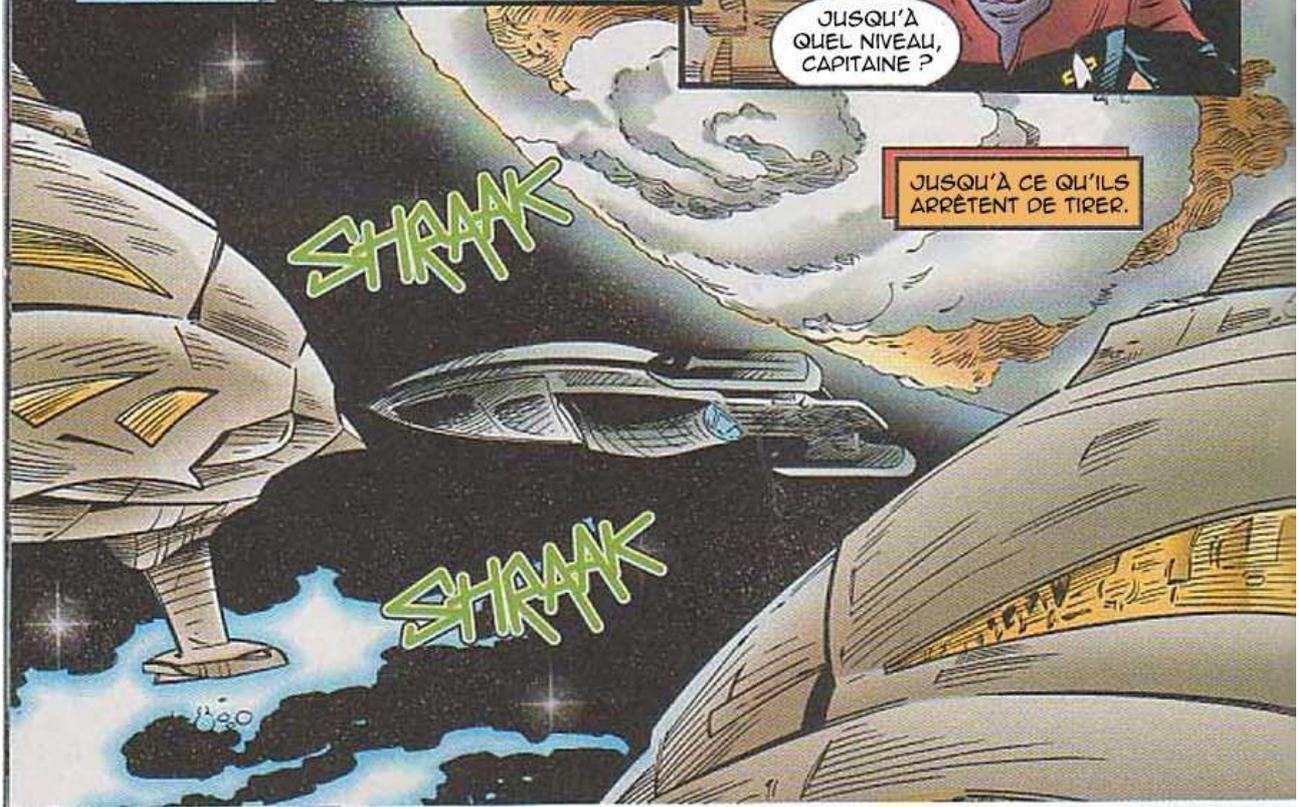


VOUS AUSSI,
JANEWAY
FIN DE COMMU-
-NICATION.

M. PARIS...
SORTEZ-NOUS
DE L'ORBITE.

CHOOM

JUSQU'À
QUEL NIVEAU,
CAPITAINE ?



JUSQU'À CE QU'ILS
ARRÊTENT DE TIRER.



AUCUN DES ANTIDOTES NE FONCTIONNE.

PEUT-ÊTRE N'AVONS NOUS PAS LA BONNE APPROCHE. PEUT-ÊTRE QUE LA RÉPONSE SE TROUVE DANS LES PLANTES ELLES-MÊMES...



MAIS LA MALADIE N'EST PAS NATURELLE, KES. QUELQU'UN L'A CRÉÉE. IL DOIT EXISTER UNE PANACÉE, NOUS NE L'AVONS PAS ENCORE TROUVÉ C'EST TOUT.



MÈRE NATURE EST MEILLEURE CRÉATRICE QUE NOUS, PARFOIS IL SUFFIT DE LA SUIVRE.

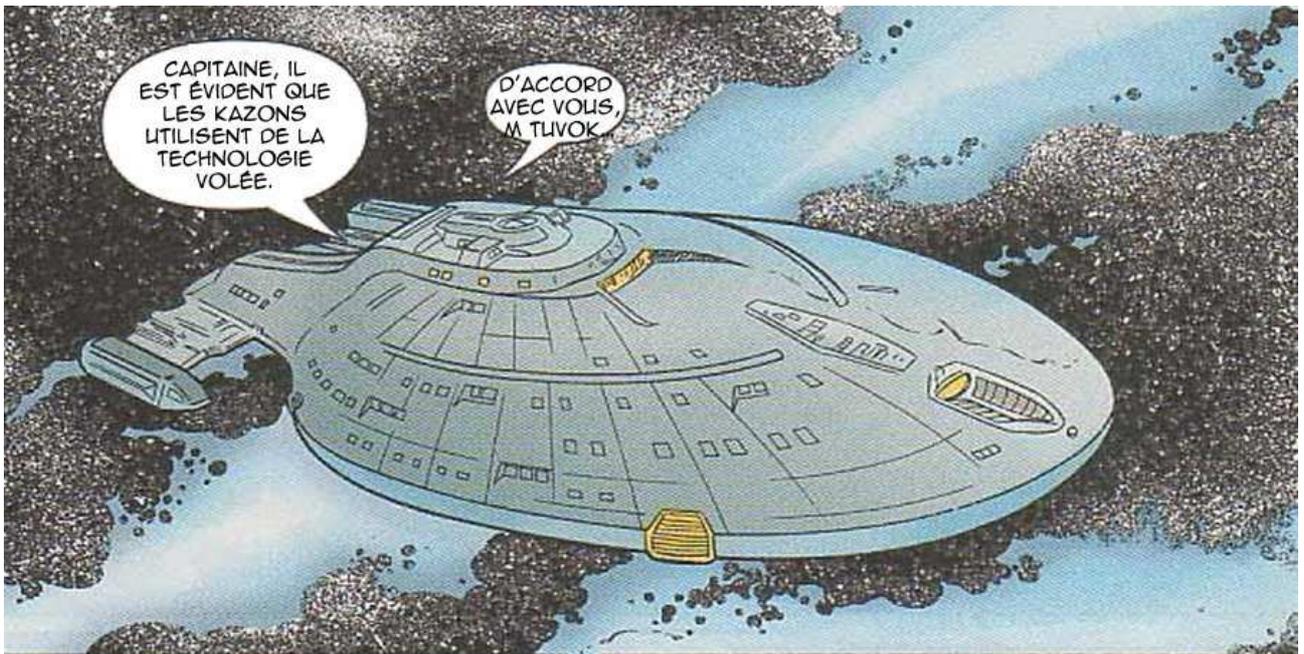
POUR TROUVER LA SOLUTION.

ON PEUT ESSAYER.



OK, NOUS ALLONS ESSAYER À VOTRE FAÇON.

NEELIX ET MOI ALLONS DESCENDRE DANS LES TUNNELS POUR CHERCHER DU DURANIUM. NOUS SERONS DE RETOUR DÈS QUE POSSIBLES.

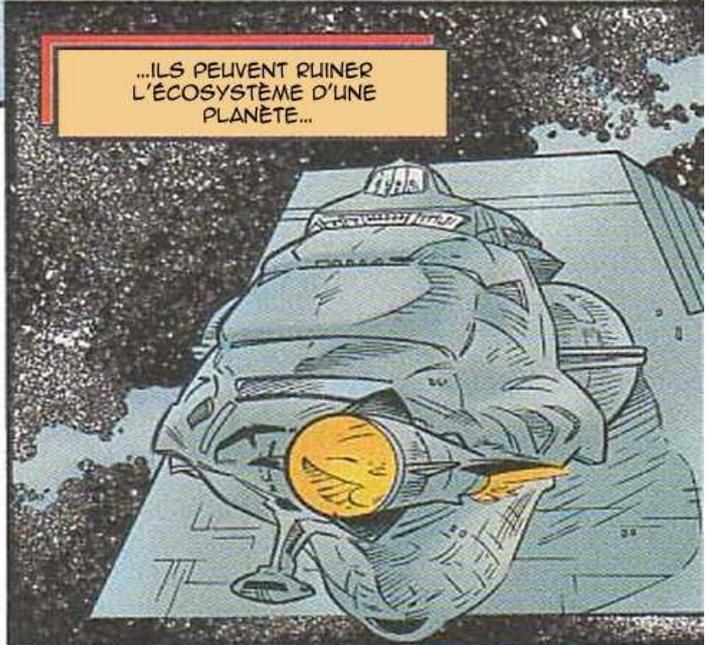


CAPITAINE, IL EST ÉVIDENT QUE LES KAZONS UTILISENT DE LA TECHNOLOGIE VOLÉE.

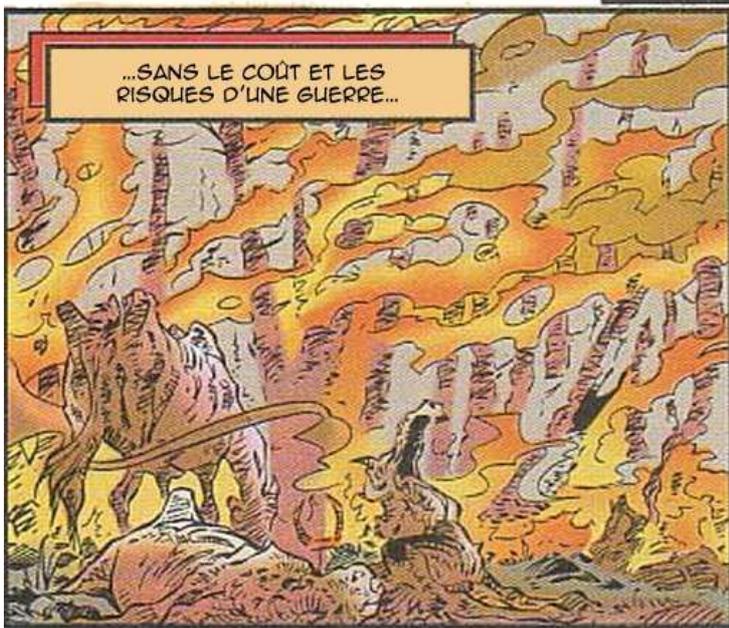
D'ACCORD AVEC VOUS, M. TUVOK.



CELA LES REND INCOMMENSURABLEMENT PLUS DANGEREUX. MAINTENANT ILS N'ONT PLUS BESOIN D'UTILISER LA FORCE POUR PILLER D'AUTRES MONDES...



...ILS PEUVENT RUINER L'ÉCOSYSTÈME D'UNE PLANÈTE...



...SANS LE COÛT ET LES RISQUES D'UNE GUERRE...



...PRENDRE CE QU'ILS VEULENT, LAISSER LA PLANÈTE MORTE... ET ALLER VERS LA PROCHAINE CIBLE.

EN PARLANT DE CIBLES...



...C'EST EXACTEMENT CE QUE NOUS SOMMES SANS LE DURANIUM, TOUTES LES RÉPARATIONS SONT TERMINÉES SAUF LES PHASERS.

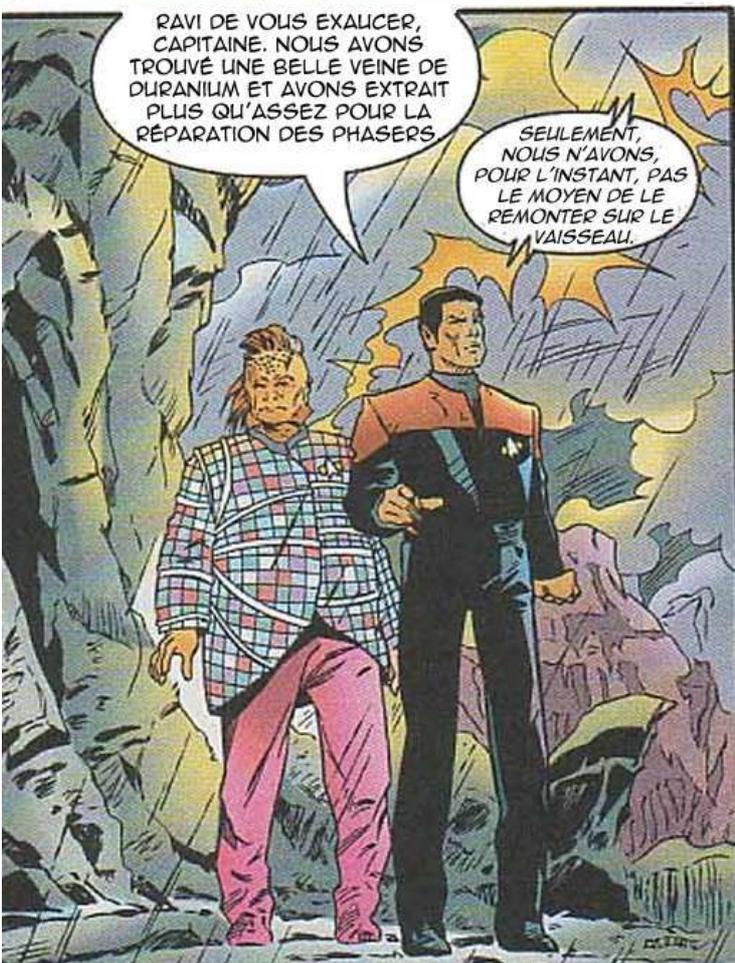


BON TRAVAIL, B'ELANNA. POUR LE DURANIUM, FAISONS CONFIANCE À NEELIX ET CHAKOTAY.

PASSERELLE À CAPITAINE, MESSAGE DE L'ÉQUIPE D'INTERVENTION.

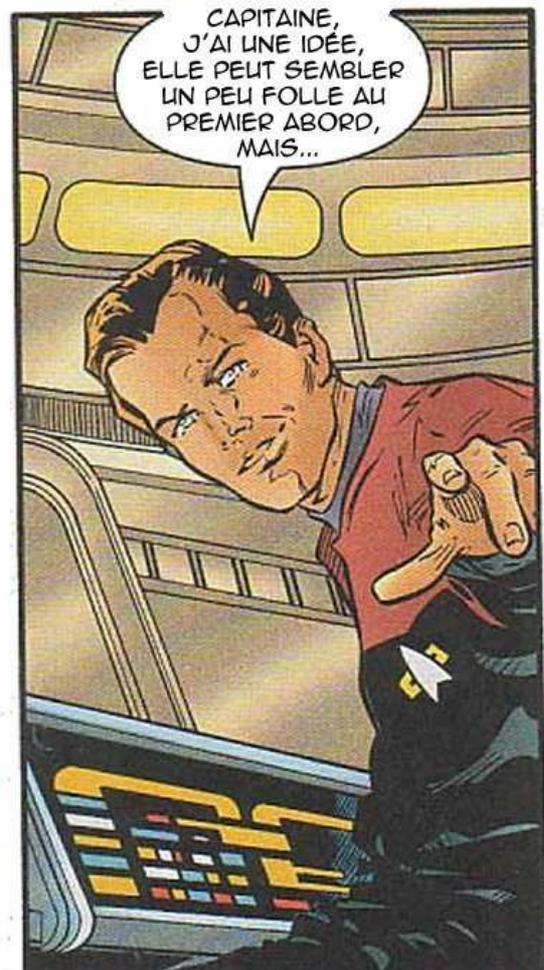


ICI JANEWAY, NOUS AURIONS BESOIN DE BONNES NOUVELLES, M. CHAKOTAY.



RAVI DE VOUS EXALICER, CAPITAINE. NOUS AVONS TROUVÉ UNE BELLE VEINE DE DURANIUM ET AVONS EXTRAIT PLUS QU'ASSEZ POUR LA RÉPARATION DES PHASERS.

SEULEMENT, NOUS N'AVONS, POUR L'INSTANT, PAS LE MOYEN DE LE REMONTER SUR LE VAISSEAU.



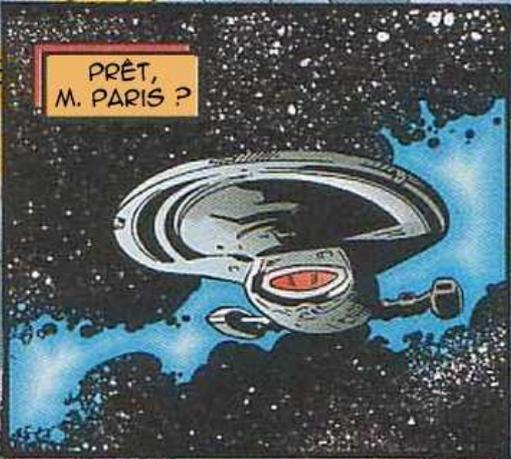
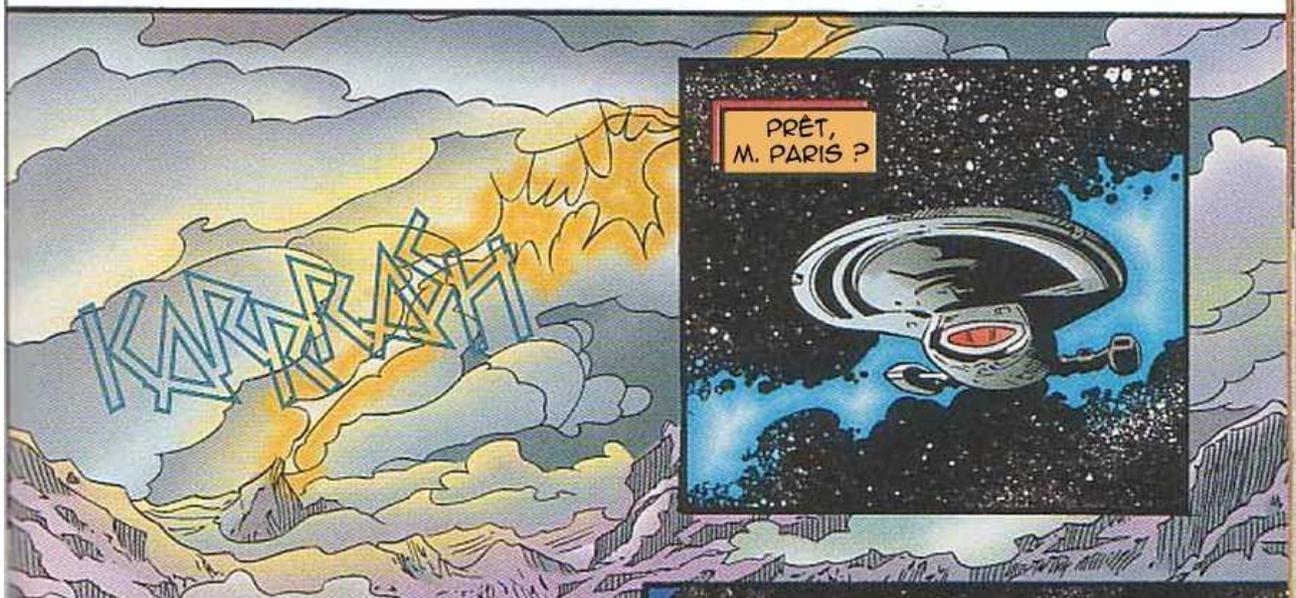
CAPITAINE, J'AI UNE IDÉE, ELLE PEUT SEMBLER UN PEU FOLLE AU PREMIER ABORD, MAIS...



À L'INTÉRIEUR DES GROTTES DE PRAJA, L'ÉQUIPE DU VOYAGER SE HÂTE VERS LA SURFACE ET LA LUMIÈRE.

JE NE COMPRENDS PAS. JUSQU'À CE QUE LE VOYAGER PUISSE NOUS TÉLÉPORTER, NOUS SOMMES PLUS EN SÉCURITÉ DANS LES GROTTES, QUELLE UTILITÉ POUR NOUS D'ATTENDRE À L'EXTÉRIEUR ?

NOUS N'AVONS PAS BESOIN DE COMPRENDRE, NEELIX. ORDRES DU CAPITAINE.

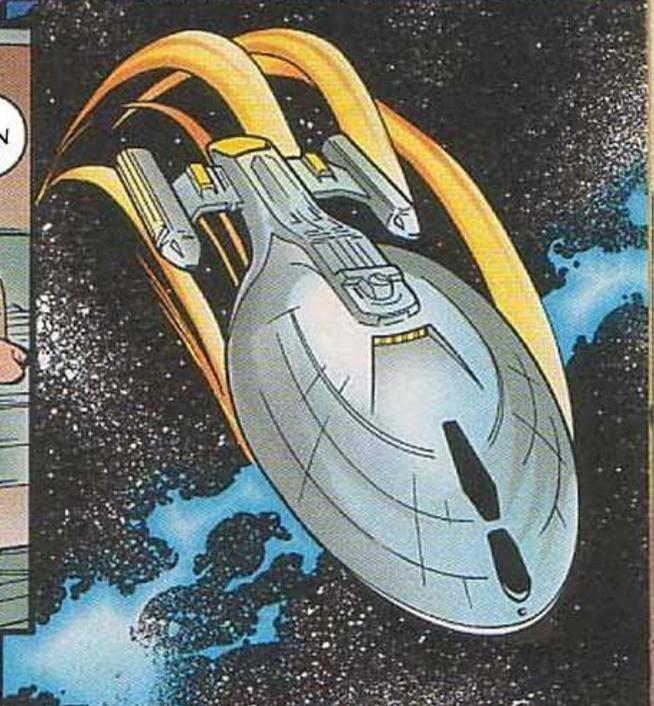


PRÊT, M. PARIS ?



AUSSI PRÊT QUE JE NE LE SÉRAIS JAMAIS.

TRÈS BIEN. EN AVANT.



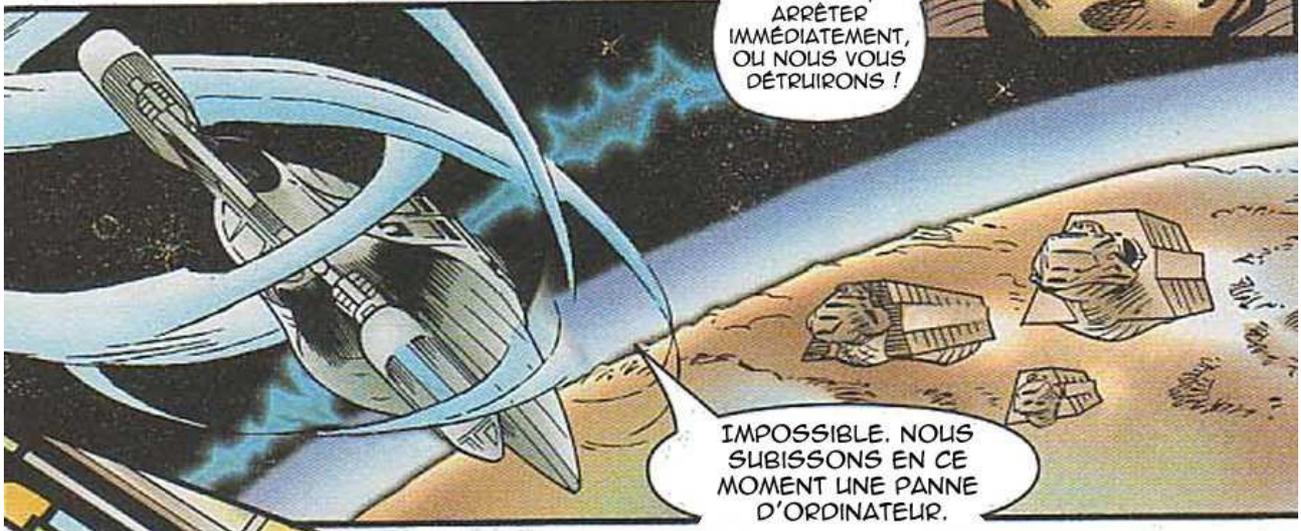


MAJE ! LE VOYAGER REVIENT VERS LA PLANÈTE... SUR UNE TRAJECTOIRE DE COLLISION !

OLIVREZ UN CANAL !



VOYAGER, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT, OU NOUS VOUS DÉTRUIRONS !



IMPOSSIBLE. NOUS SUBISSONS EN CE MOMENT UNE PANNE D'ORDINATEUR.

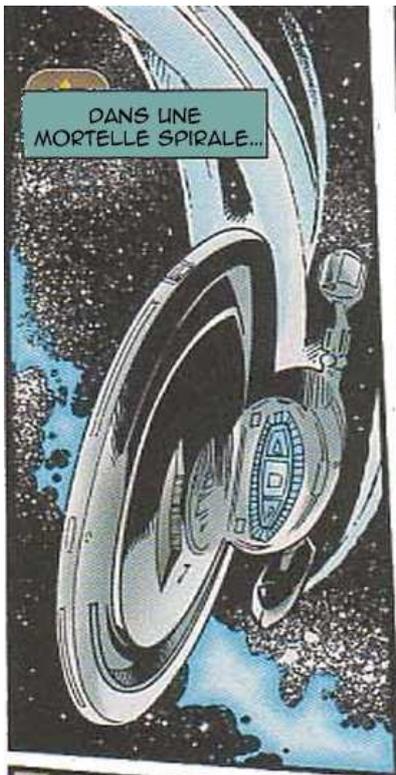


... NOUS AVONS PERDU LE CONTRÔLE.

CAPITAINE, À MOINS QUE NOUS NE RÉCUPÉRIONS LE CONTRÔLE DANS TRENTE DEUX SECONDES, LE VOYAGER VA S'ÉCRASER...

... SUR LA SURFACE DE PRAJA...





DANS UNE MORTELLE SPIRALE...



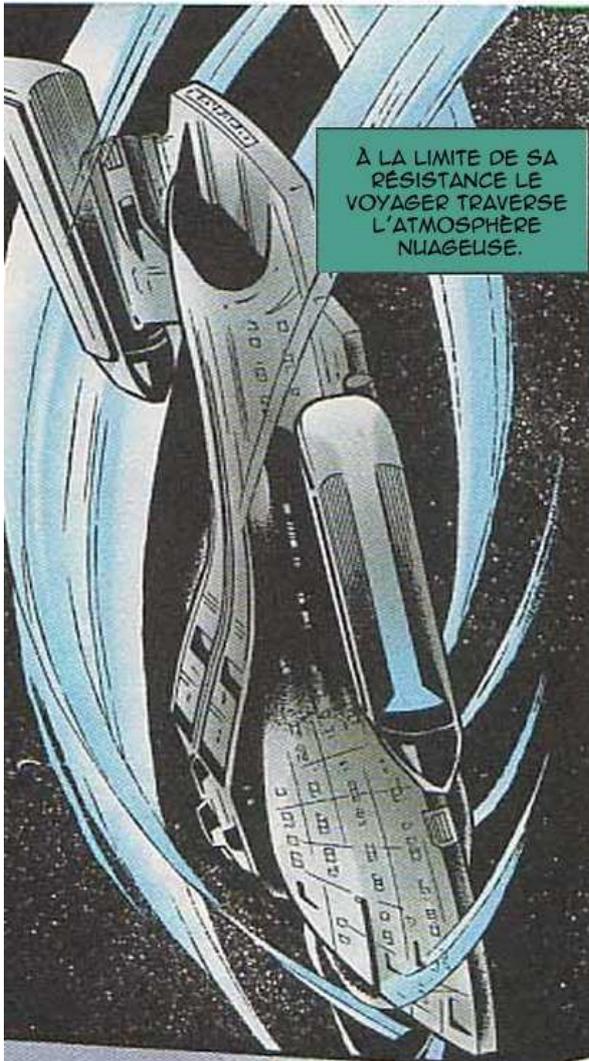
...LE VOYAGER PERCE L'ATMOSPHÈRE DE PRAJA...



...IONISATION PROVOQUÉE PAR CETTE ENTRÉE NON CONTRÔLÉE FAIT FLAMBOYER LA COQUE.



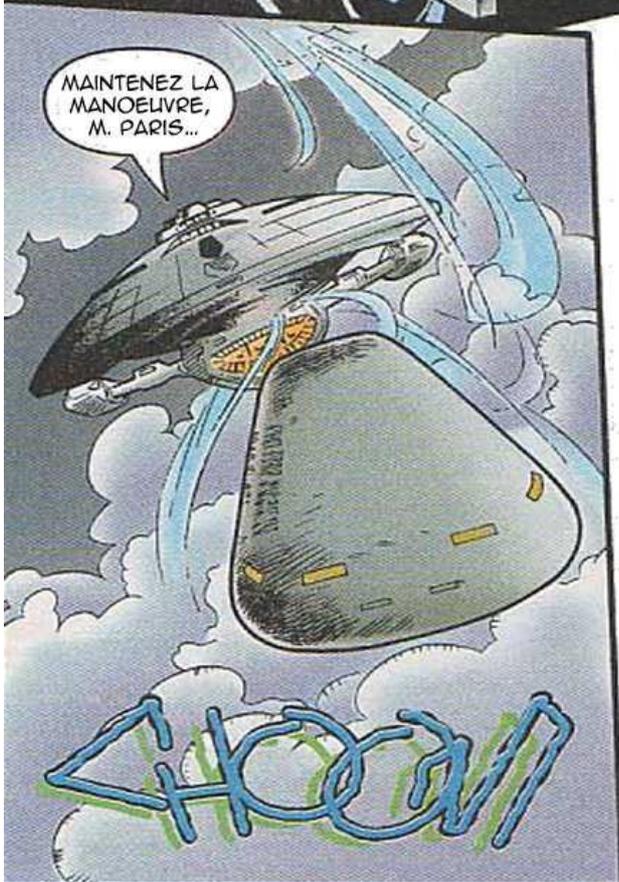
© SUR PRAJA, L'ÉQUIPE PERÇOIT LE TINTEMENT FAMILIER D'UN TÉLÉPORTEUR COMMENÇANT UNE CONVERSION.



À LA LIMITE DE SA
RÉSISTANCE LE
VOYAGER TRAVERSE
L'ATMOSPHÈRE
NUAGEUSE.



ENVOYEZ
LA TORPILLE.

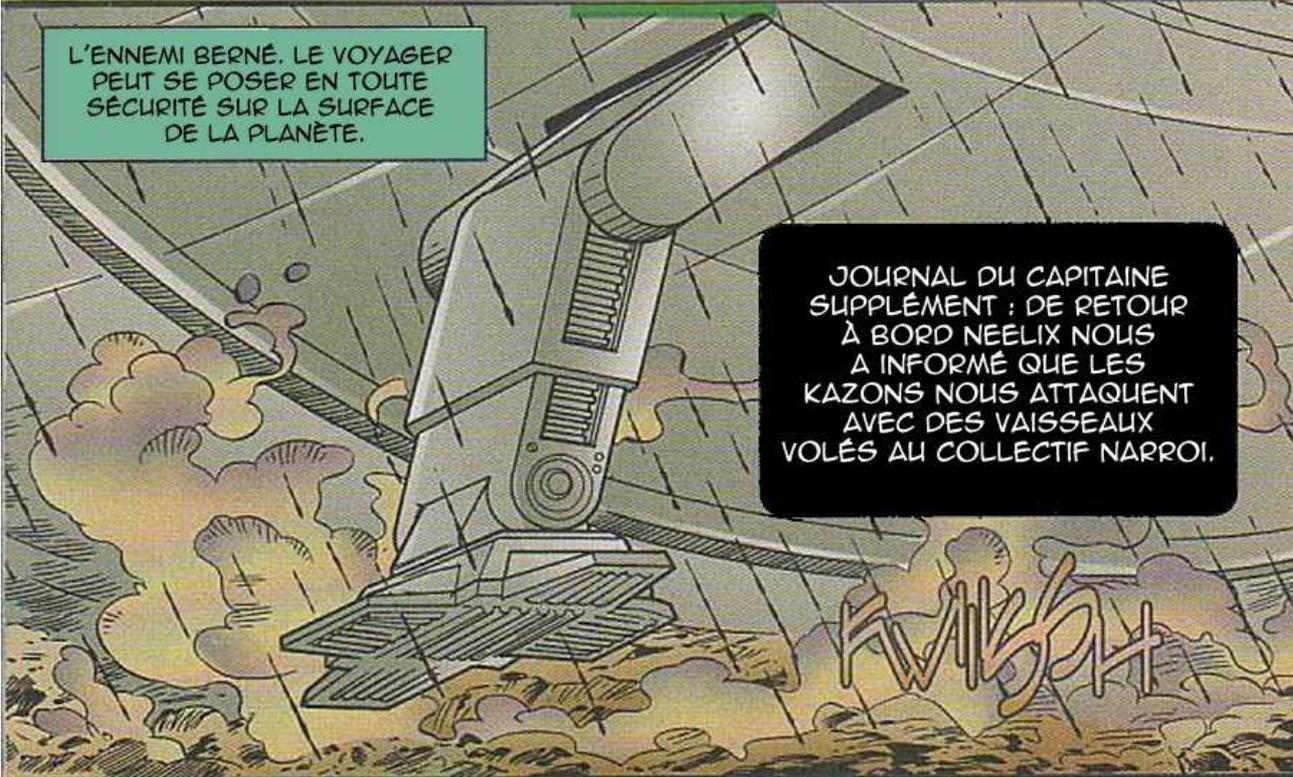


MAINTENEZ LA
MANŒUVRE,
M. PARIS...



MAJE !
LE VOYAGER
A EXPLOSE !

APRES LA
RÉCOLTE, ASSURE-
TOI QUE LES
AUTRES SECTES
SACHENT QUI A VAINCU
L'ENVAHISSEUR
ET QUE...
...GLOIRE
ME SOIT
RENDUE.



L'ENNEMI BERNÉ. LE VOYAGER PEUT SE POSER EN TOUTE SÉCURITÉ SUR LA SURFACE DE LA PLANÈTE.

JOURNAL DU CAPITAINE SUPPLÉMENT : DE RETOUR À BORD NEELIX NOUS A INFORMÉ QUE LES KAZONS NOUS ATTAQUENT AVEC DES VAISSAUX VOLÉS AU COLLECTIF NARROI.

LES MINEURS SE SONT AFFRONTÉS AVEC LES KAZONS PENDANT DES ANNÉES. À CE TITRE LA DIRECTIVE PREMIÈRE NOUS DONNE AUTORITÉ À COMBATTRE LES KAZONS ET À AIDER LES COLONS.



JOLI VOL, M. PARIS.

MERCI, CAPITAINE



MORTES... MORTES... MORTES...
ELLES SONT TOUTES MORTES.

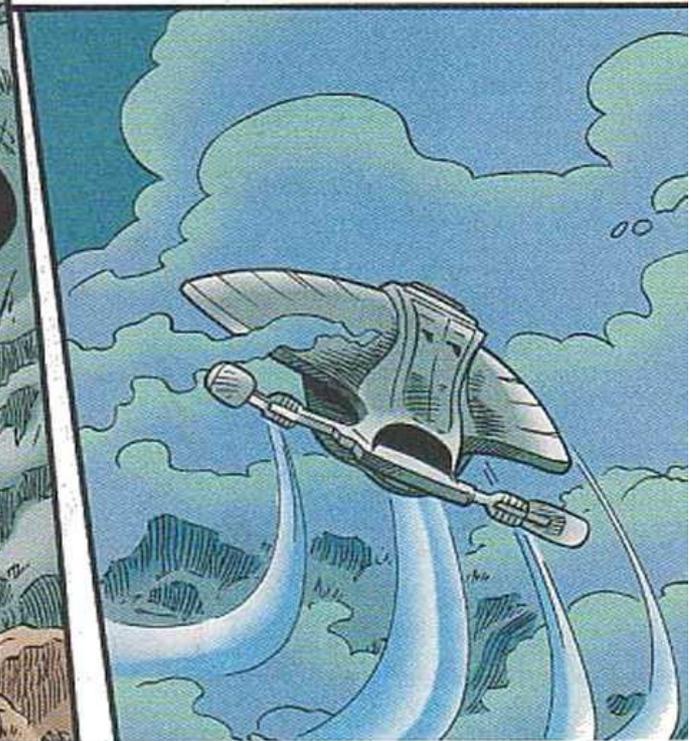


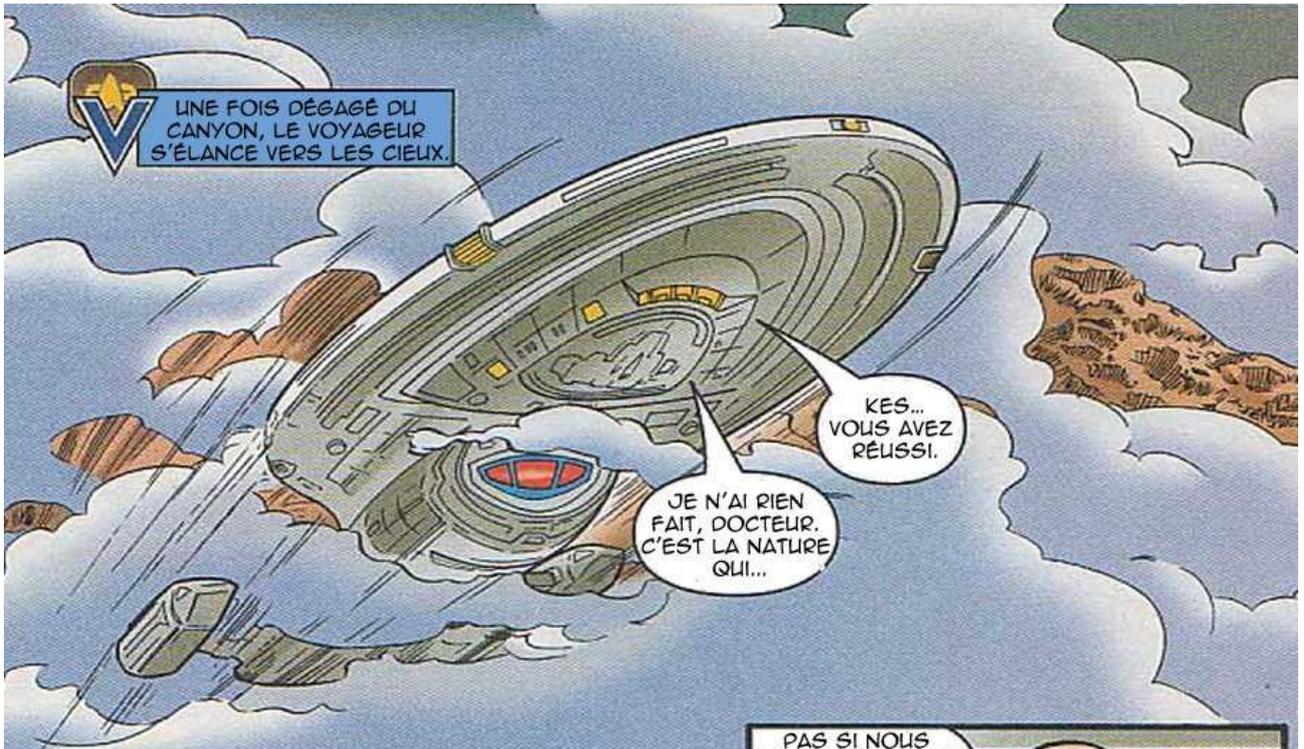
UNE SECONDE.



À TRAVERS LA MASSE DE MATIÈRE MORTE, KES VOIT POINTER UNE PETITE TOUFFE DE VERDURE.

OH...TOI, TU ES BIEN VIVANTE, N'EST-CE PAS ?





V UNE FOIS DÉGAGÉ DU CANYON, LE VOYAGEUR S'ÉLANCE VERS LES CIEUX.

KES... VOUS AVEZ RÉUSSI.

JE N'AI RIEN FAIT, DOCTEUR. C'EST LA NATURE QUI...



LA MALADIE ATTAQUE LA BACTÉRIE QUI PERMET AUX PLANTES DE PRENDRE DES NUTRIMENTS DE L'AIR ET DU SOL.

ALORS LA BACTÉRIE A COMMENCÉ À MUTER, JUSQU'À CE QU'ELLES AIENT PRODUIT UNE SOUCHE RÉSISTANCE. CELA A PRIS DES MOIS, MAIS LES PLANTES ONT FINI PAR GAGNER.

MAIS N'EST-IL PAS TROP TARD ?



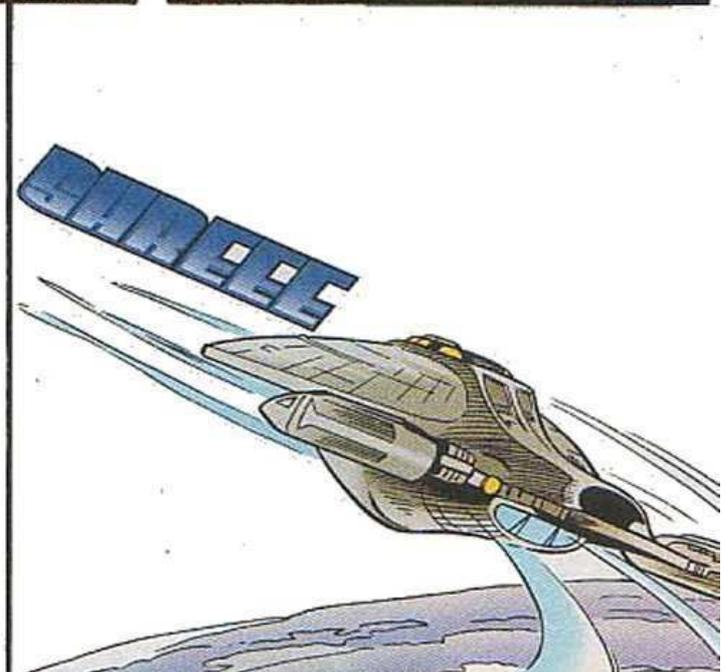
PAS SI NOUS DONNONS À MÈRE NATURE UN PETIT COUP DE POLICE.



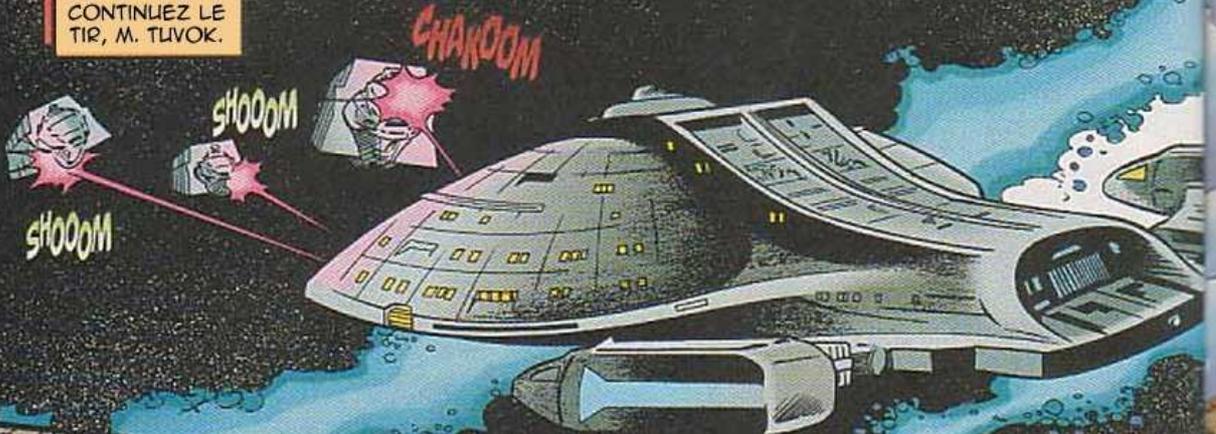
V PENDANT CE TEMPS LE VOYAGEUR A ATTEINT LA LIMITE DE L'ATMOSPHÈRE, LÀ OÙ L'ESPACE COMMENCE.

PHASERS VERROUILLÉS SUR LA CIBLE.

FEU !



CONTINUEZ LE
TIR, M. TUVOK.





VOLANT À BASSE ALTITUDE, LE VOYAGEUR LIBÈRE UN NUAGE COMPOSÉ DE MILLIARD DE MILLIARD DE BACTÉRIE SAINÉ...

...PAR CE PROCÉDER, LA PROPAGATION DE CETTE NOUVELLE SOUCHE SERA RAPIDE ET DONNERA UNE CHANCE DE SURVIE À LA COLONIE.

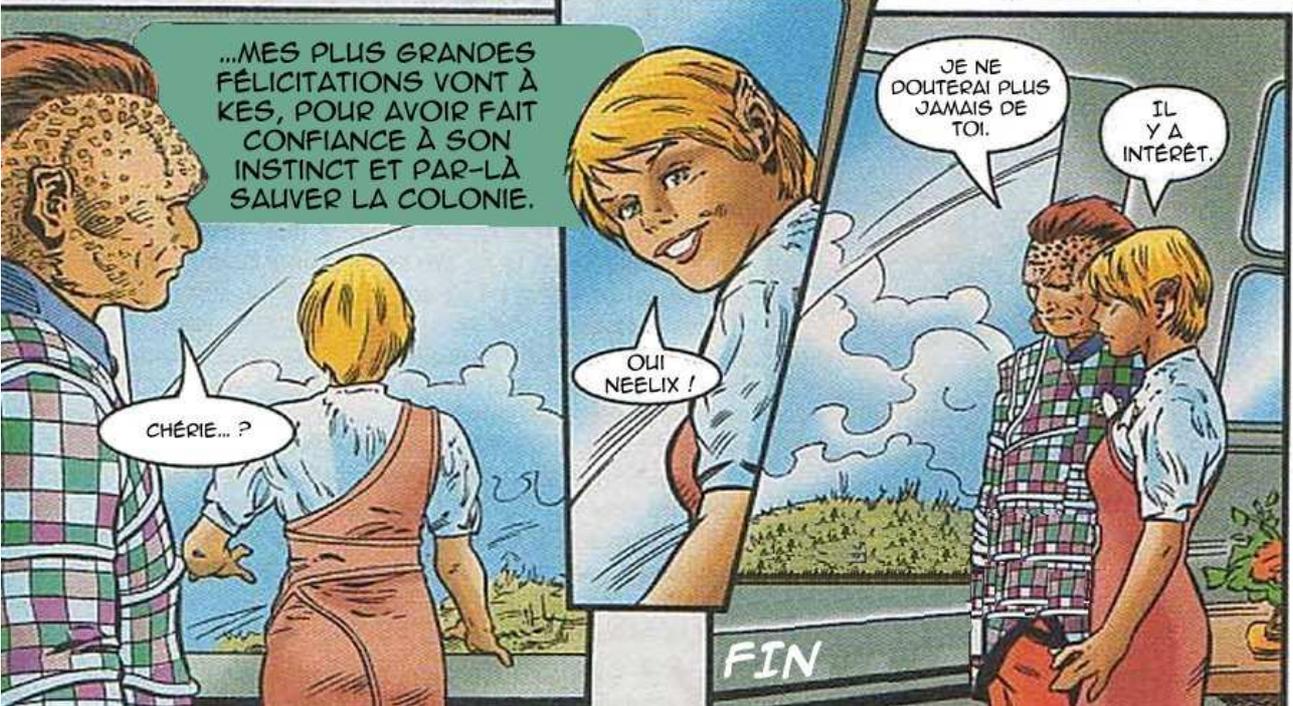
D'APRÈS KES ET LE DOCTEUR, UNE RÉGÉNÉRATION DE LA FLORE SERA POSSIBLE EN DEUX OU TROIS ANS, PÉRIODE DIFFICILE POUR LES COLONS,...

...MAIS CEUX-CI SONT RÉSOULU À RESTER ET À CE BATTRE,...



VOUS AURIEZ FAIT UN BON SEMEUR DE CÉRÉALES, TOM.

TOUJOURS AVOIR UNE SOLUTION DE REPLI, CAPITAINE... AU CAS OÙ MA CARRIÈRE DE PILOTE VIENDRAIS À S'ARRÊTER.



...MES PLUS GRANDES FÉLICITATIONS VONT À KES, POUR AVOIR FAIT CONFIANCE À SON INSTINCT ET PAR-LÀ SAUVER LA COLONIE.

CHÉRIE... ?

OUI NEELIX !

JE NE DOUTERAI PLUS JAMAIS DE TOI.

IL Y A INTÉRÊT.

FIN